

Fiche technique
DIFFUSION Anglais - français - espagnol
SPOT TV (45 secondes) La cassette Betacam est prête à diffuser. Vous devez simplement la remettre aux responsables de la TV nationale ou de la chaîne privée avec qui vous avez pris contact. La cassette VHS vous est destinée, vous pouvez l'utiliser pour négocier des passages à l'antenne avec les chaînes de TV ou dans le cadre de vos activités d'information et communication (séminaires, colloques, festival, etc.). SPOTS RADIO (4 x 30 secondes) Les 4 spots contenus dans les cassettes audio sont prêts à diffuser. Cependant, vous pouvez, en accord avec la station radio contactée pour la diffusion, décider de les personnaliser : - en indiquant par exemple vos coordonnées afin de permettre aux auditeurs de vous contacter pour avoir des renseignements sur l'AICP et signer le MANIFESTE 2000; - en mettant l'accent sur une manifestation ou tout type d'événement organisé par vos soins dans le cadre de la promotion de l'Année internationale de la culture de la paix. Dans ces deux cas vous pouvez reprendre le même morceau musical : BACH, SUITE N.3 BWV 1068 (ARIA) ou bien choisir un autre morceau, plus adapté à la sensibilité de votre public. ENCART PUBLICITAIRE Les fichiers contenus dans ce kit vous permettent de négocier des espaces publicitaires dans les quotidiens et les magazines ou dans la presse spécialisée. La version longue, incluant le coupon réponse, a été conçue pour permettre aux lecteurs qui n'ont pas accès à Internet d'obtenir des renseignements sur l'AICP en s'adressant à votre bureau et de signer le MANIFESTE 2000 en vous renvoyant le coupon dûment rempli et signé. Attention : si vous choisissez la version longue incluant coupon réponse n'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées pour que les lecteurs sachent à qui s'adresser pour obtenir des informations sur l'AICP et à qui renvoyer le coupon signé. DIFFUSION Dans une langue différente des précédentes SPOT TV (45 secondes) La Version Internationale comprend les séquences des images, la musique, l'écran final avec l'animation du logo «cultivons la paix» sans le texte et les logos de l'UNESCO et des Nations Unies, l'adresse Internet le tout sur fond noir. Pour réaliser une version dans une autre langue vous devez : 1. traduire les textes (ci-joints) 2. faire appel à un comédien et à une comédienne afin qu'ils lisent les textes 3. prendre contact avec une chaîne de télévision ou un centre de production audiovisuelle afin de refaire le sous-titrage sur chaque écran ainsi que la séquence finale 4. enregistrer les voix 5. mixer la musique La version anglaise vous servira de repère pour caler les textes et les voix. SPOTS RADIO (4 x 30 secondes) La Version Internationale comprend l'illustration sonore et la musique de chaque spot. Pour réaliser une version dans une autre langue vous devez : 1. traduire les textes (ci-joints) 2. faire appel à un comédien et à une comédienne afin qu'ils lisent les textes. 3. prendre contact avec une station radio ou un studio son pour enregistrer les voix et mixer la musique. Vous pouvez utiliser le même morceau musical : BACH, SUITE N.3 BWV 1068 (ARIA) ou bien choisir un autre morceau, plus adapté à la sensibilité de votre public. 4. vous pouvez personnaliser la deuxième partie de chaque spot en indiquant vos coordonnées afin de permettre aux auditeurs de vous contacter pour avoir des renseignements sur l'AICP et signer le MANIFESTE 2000. ENCART PUBLICITAIRE Ce kit contient les 3 versions de l'encart publicitaire destinées à la presse écrite. Pour réaliser une version dans une autre langue que le français, l'anglais ou l'espagnol vous devez : 1. traduire les textes 2. fournir les textes traduits et la disquette correspondante aux responsables des journaux ayant accepté de publier la page publicitaire. Leurs services techniques pourront ainsi remplacer la partie texte par les textes traduits. Si vous optez pour la version longue avec coupon réponse n'oubliez surtout pas d'indiquer vos coordonnées dans l'espace prévu à cet effet. Nous avons reçu beaucoup de demandes pour des versions en langue arabe et portugaise. Nous ne sommes, malheureusement, pas en mesure d'en assurer la réalisation. Si vous pensez pouvoir le faire nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous en informer afin de nous permettre d'en faire bénéficier les autres pays demandeurs.

TEXTES SPOT TV

Rigoberta Menchu

Respecter la vie pour la protéger.

Rabbin et Peres

Dialoguer avec son ennemi pour en faire un ami.

Arafat

Laisser derrière soi le passé pour construire l'avenir.

Gorbatchev

Trouver le courage pour s'ouvrir au monde.

Nelson Mandela

Savoir pardonner pour vivre ensemble.

Dalal Lama

Choisir la non violence pour être plus fort.

Mère Theresa

Partager, comprendre mais surtout aimer.

Et vous qu'allez-vous faire pour la paix aujourd'hui?

L'An 2000 est l'Année Internationale de la Culture de la Paix.

Cultivons la paix

TEXTES SPOTS RADIO

Spot 1 : Respecter toutes les vies

Illustration sonore : cris et pleurs d'un nouveau né.

Voix : D'où vient ce bébé? De quelle couleur est sa peau? Peu importe!

"Respecter toute les vies" est le premier point du Manifeste 2000. Signez le Manifeste 2000 sur www.unesco.org

Les Nations Unies ont proclamé l'An 2000 Année internationale de la culture de la paix.
Cultivons la paix.

Spot 2 : Rejeter la violence

Illustration sonore : bruits d'une personne qui se fait tabasser (cris, coups, glémissements).

Voix : Etait-ce la réalité ou la fiction? Malheureusement la fiction s'inspire toujours de la réalité. "Rejeter la violence" est le deuxième point du Manifeste 2000. Signez le Manifeste 2000 sur www.unesco.org

Les Nations Unies ont proclamé l'An 2000 Année internationale de la culture de la paix.
Cultivons la paix.

Spot 3 : Ecouter pour se comprendre

Illustration sonore : débat cacophonique avec une voix autoritaire qui coupe systématiquement les autres.

Voix : Qu'avez-vous retenu de cette conversation?

"Ecouter pour se comprendre" est le quatrième point du Manifeste 2000. Signez le Manifeste 2000 sur www.unesco.org

Les Nations Unies ont proclamé l'An 2000 Année internationale de la culture de la paix.
Cultivons la paix.

Spot 4 : Préserver la planète

Illustration sonore : Bruit d'un robinet ouvert, de l'eau coule goutte à goutte.

Voix : A la longue, est-ce le bruit qui vous dérange ...ou le gaspillage?

"Préserver la planète" est le cinquième point du Manifeste 2000. Signez le Manifeste 2000 sur www.unesco.org

Les Nations Unies ont proclamé l'An 2000 Année internationale de la culture de la paix.
Cultivons la paix.